



en partenariat avec la foire bio de Brezons
Eglise de Brezons à 18h
15 août 2023

OISEAUX

Festival Hironnelle
Musique de chambre
entre Cantal et Aveyron



partenaires



merci

Merci à la Maison de retraite de Pierrefort et l'association ACEAPA pour la confection des hirondelles.

www.festivalhironnelle.com
Ne pas jeter sur la voie publique.
Design graphique : Atelier L'UNI APE (Pierrefort)



amirondelle

L'association Amirondelle vise à promouvoir le développement d'un territoire rural éloigné des grands centres culturels, entre le sud-Cantal et le Nord-Aveyron, par le biais de deux types de projets. En premier lieu l'organisation du « Festival Hironnelle » créé en 2016, et en second lieu, par des actions de médiations dans les écoles de la région, mais aussi en Ehpad, hôpitaux, milieu pénitentiaire et toute autre structure. Dans une réelle démarche de partage et dans le but de rendre possible l'accès à une musique trop souvent réservée aux grands centres urbains, l'action culturelle de l'association Amirondelle s'adresse aux populations des zones rurales, en particulier aux plus jeunes et aux personnes âgées éloignées des salles de concert conventionnelles

A travers ces projets c'est tout un territoire rural du sud Cantal au nord Aveyron qui est mis en valeur !

C'est pourquoi, afin de pérenniser ces projets, votre soutien est pour nous d'une aide précieuse. Alors, parlez de nous à vos amis et venez nous rejoindre !

Devenir adhérent de l'association amirondelle ou la soutenir en faisant un don :

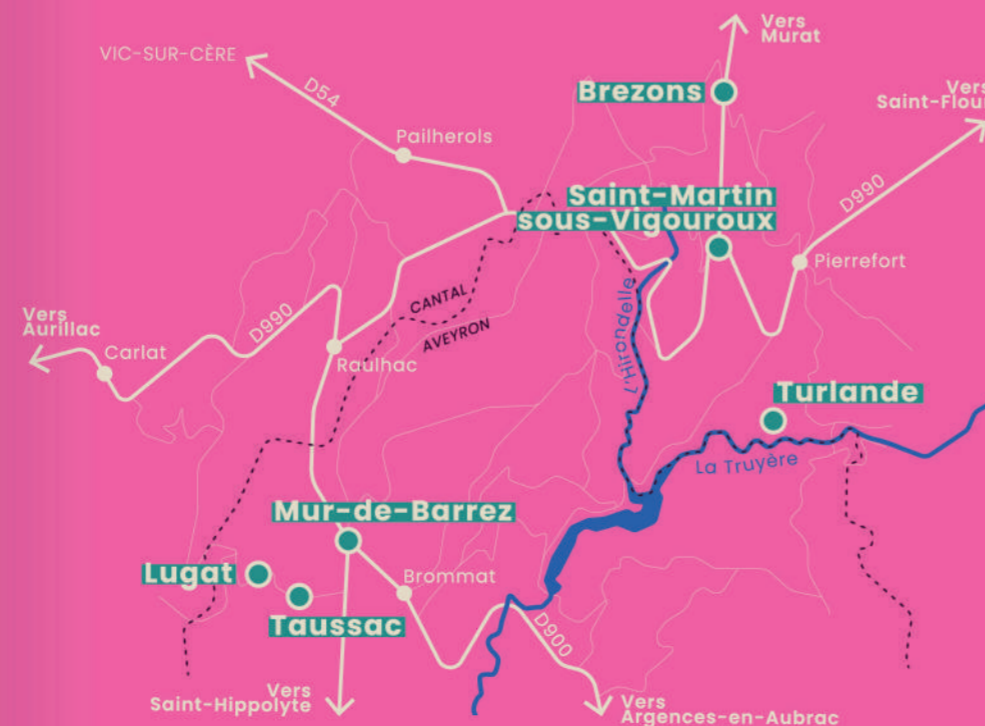
Rendez-vous sur le site pour adhérer, faire un don en ligne, ou pour télécharger le formulaire à nous retourner par courrier.

www.festivalhironnelle.com

Association Amirondelle
Château de Lescure
15230 Saint-Martin-Sous-Vigouroux

informations

Les six jours du festival se déclineront en quatre journées classiques de concert et deux « Journées exceptionnelles » ; ils s'étaleront ainsi du 15 au 20 août sur cinq différents sites : dans le Cantal : Brezons, Turlande et Saint-Martin-sous-Vigouroux ; et en Aveyron : Mur-de-Barrez et Taussac.



Infos et réservations : www.festivalhironnelle.com

programme

15
AOÛT

Concert « Reflets d'oiseaux »

Ravel, Grieg, Enescu, Messiaen, Part...

Artistes : Mi-Sa Yang et Helena Winkelman : violon / Yuko Hara : alto / Joëlle Martinez : violoncelle / Jonas Vitaud : piano / Jean Boucault : chanteur d'oiseaux

en partenariat avec la foire bio de Brezons

18H
Église de Brezons

16
AOÛT

Journée exceptionnelle 1

14h00 — Balade avec Jean Boucault (chanteur d'oiseaux)
15h30 — Présentation du site de Turlande
17h00 — Observation d'oiseaux avec la LPO
18h30 — Pique-nique partagé. N'oubliez pas votre plat !
19h30 — Concert OFF / Carte blanche à Ryoko Aoki (chanteuse de théâtre japonais nō) dans la Chapelle de Turlande

avec la participation de la librairie La Cité du Vent (Saint-Flour)

14H
Site de Turlande (commune de Paulhenc)

17
AOÛT

Concert « Contes d'oiseaux »

Boccherini, Haydn, Casals, Urquiza, Winkelman...

Artistes : Mi-Sa Yang et Helena Winkelman : violons / Yuko Hara : alto / Joëlle Martinez et Damien Ventula : violoncelles / Ryoko Aoki : chanteuse de théâtre japonais nō / Luis Pinilla-Lopez : conteur

18H
Église de Mur-de-Barrez

18
AOÛT

Journée exceptionnelle 2

11h00 — Inauguration du four à pain
12h00 — Apéro / Pique-nique
13h30 — Concert par tRaucatèrme
15h00 — Atelier enfants : origami et le conte en musique « Le prince heureux »
17h00 — Atelier avec le flûtiste Matthieu Bertaud
17h30 — Atelier chorale : répétition collective en vue du concert du 20 août, chantons tous ensemble !

11H
Lugat (commune de Taussac)

19
AOÛT

Concert « La volière royale »

Purcell, Couperin, Vivaldi, Boismortier, Daquin...

Artistes : Ensemble Artifices (Matthieu Bertaud : flûtes / Kazuya Gunji : clavecin) / Helena Winkelman : violon / Yuko Hara : alto, alto baroque / Joëlle Martinez : violoncelle

18H
Église de Saint-Martin-sous-Vigouroux

20
AOÛT

Concert « Envolée »

Bach, Beethoven, Baba...

Artistes : Kazuya Gunji : clavecin / Helena Winkelman : violon / Yuko Hara : alto / Joëlle Martinez : violoncelle / Ryoko Aoki : chanteuse de théâtre japonais nō

18H
Église de Taussac



Repas
Après chaque concert, repas avec producteurs locaux

édito

« Sém totis vengudis, sèm totis arribadis. Adissiatz a to-tis ! »

Antonin Perbosc
sur le cris des hirondelles
(Nous sommes tous venus, nous sommes tous arrivés. Salut à tous !)

Nous, les hirondelles, sommes de retour et c'est la huitième fois que nous nous réunissons autour de la musique de chambre. Ici, dans nos bien-aimées terres du Cantal et d'Aveyron, nous entendons l'eau couler dans le ruisseau Hironnelle. Nous écoutons le vent et le bruit des arbres, les vaches mugir, les cloches sonner, les oiseaux chanter et parler (occitan, bien sûr !)... Ils nous accompagnent tous dans notre expérience musicale. En réalité, nous devrions certainement dire que le son de la nature est lui-même une musique et nous en sommes complètement entourés durant tout le festival, nuit et jour, à l'intérieur ou à l'extérieur des églises. Nous devenons sensibles à ce que nous entendons, que ce soit un son, du bruit ou un enchaînement de notes musicales, nous les laissons toucher notre âme et notre imagination.

Cet été, nous honorerons la musique au travers du prisme des « OISEAUX ». Ils nous feront voyager dans le temps, depuis la musique ancienne avec Purcell, Vivaldi et Bach jusqu'à Helena Winkelman et Noriko Baba en passant par les grands classiques tels : Haydn, Beethoven et Enescu... tous intègrent des chants d'oiseaux dans leur musique. Ces volatiles nous transporteront dans plusieurs régions du monde, en partant d'Auvergne et même jusqu'en extrême Orient. Comme Messiaen le souligne dans son *Catalogue d'oiseaux*, les oiseaux dans sa composition n'existent pas seul : « Ses voisins d'habitat l'entourent et chantent aussi – son paysage, les heures du jour et de la nuit qui changent ce paysage, sont également présents, avec leurs couleurs, leurs températures, la magie de leurs parfums ».

C'est un immense plaisir d'avoir les artistes qui représentent la scène musicale d'aujourd'hui à mes côtés sur les ailes ; tout d'abord ma collègue et violoncelliste Joëlle Martinez (en congé maternité pour la direction artistique ;-)), ensuite Mi-Sa Yang et Helena Winkelman (violin), Damien Ventula (violoncelle), Jonas Vitaud (piano), l'ensemble Artifices constitué de Matthieu Bertaud (flûtes) et Kazuya Gunji (clavecin). Jean Boucault, un des prestigieux « Chanteurs d'oiseaux » fera le lien entre nous êtres humains et les vrais oiseaux. Ryoko Aoki nous rejoint depuis le Japon, chanteuse unique du Nô (théâtre traditionnel) qui est source d'inspiration de nombreux compositeurs occidentaux contemporains. Nous sommes réunis dans le château de Lescure, lieu de résidence des musiciens pendant le Festival et nous n'oublierons pas de rencontrer et d'échanger avec les artistes et connaisseurs de la région : Patrick Bec, spécialiste de la musique folklorique occitane et son groupe tRaucatèrme, mais aussi Luis Pinilla-Lopez, conteur de Pierrefort.

Le légendaire violoncelliste Pau Casals, avant de jouer *El cant dels ocells* (le chant des oiseaux) devant les Nations Unies, déclarait : « Les oiseaux chantent quand ils sont dans le ciel, ils chantent "Peace, Peace, Peace !" (paix) » et c'est une mélodie que Bach, Beethoven et tous les Grands auraient admiré et aimé, et c'est aussi l'esprit de mon pays ». J'espère que cette édition « OISEAUX » nous donnera l'opportunité de chanter ensemble, d'apprécier le monde avec ses oiseaux et de rechercher la paix.

Yuko Hara
artiste et direction artistique

Contes d’oiseaux

17 Août 2023 – 18h Église de Mur-de-Barrez

Musiciennes et musiciens :

Mi–Sa Yang et Helena Winkelman (violons)
Yuko Hara (alto)
Joëlle Martinez et Damien Ventula (violoncelles)
Ryoko Aoki (chant de théâtre japonais nô)
Luis Pinilla–Lopez (conteur)

Programme :

Akira Nishimura (1953–)

Fantasia sur le chant des oiseaux pour alto

El cant dels ocells (le chant des oiseaux) pour violoncelle

CONTE

Oscar Wilde (1854-1900)

Le prince heureux accompagné par des extraits de Haydn op. 33

Mikel Urquiza (1988–)

Chisana tsubame (petite hirondelle) pour voix de nô et violoncelle

(*entracte*)

Joseph Haydn (1732-1809)

Quatuor à cordes en do majeur, op. 33 n° 3 *L’Oiseau* (extrait)

- Rondo. Presto*

Helena Winkelman (1974–)

Papa Haydn’s Parrot (perroquet de papa Haydn)

Hommage à Haydn pour quatuor à cordes (extraits)

- Non perpetuum mobile*
- Variations on very little*
- Rondo in presence of flea*
- Haydn on the rocks*

Luigi Boccherini (1743–1805)

Quintette à cordes, op. 11 n° 6 en ré majeur G 276 *L’Uccelliera* (la volière)

- Adagio– Allegro giusto*
- Allegro : I pastori e li cacciatori*
- Tempo di Minuetto*
- Allegro giusto*

On sait que les perroquets apprennent à parler. Le perroquet gris du Gabon appartenant à Haydn connaissait des expres­ sions dans plusieurs langues et chantait diverses mélodies qu’il avait entendues jouer par son maître composer au piano ; il pouvait même divertir les invités en chantant l’hymne allemand actuel (que Haydn lui-même avait composé en 1797), chaque fois que l’occasion se présentait d’offrir un toast à l’empereur ! Les oiseaux, particulièrement ceux à qui on apprenait à chanter, coûtaient une fortune et en avoir plu­ sieurs était un signe de richesse et de noblesse. Boccherini composa son quintette à cordes *L’uccelliera* pour son com­ manditaire Don Luis, prince de la maison de Bourbon, illus­ trant des oiseaux qu’il avait pu observer dans sa volière ou sa collection empaillés.

Haydn, en tant que compositeur plein de créativité, composa son 39^{ème} quatuor à cordes intitulé *L’oiseau* en appliquant plu­ sieurs motifs de chants d’oiseaux tout au long de la pièce. Ce quatuor a servi de base d’inspiration pour notre violoniste et compositrice Helena Winkelman lors de l’écriture de son second quatuor nommé *Perroquet de papa Haydn*. Elle suit de façon fidèle la structure musicale de Haydn, tout en reprenant des motifs musicaux du compositeur qu’elle va paraphraser, broder avant de terminer dans une grande atmosphère de bigband, jazzy et puissante.

En occitan, langue riche dans sa dimension mimétique, les chants d’oiseaux n’étaient pas considérés comme de simples mélodies, mais aussi comme des textes parlés. Le violoncel­ liste légendaire Pau Casals, pendant les dernières années de

son exil de l’Espagne franquiste, accepta seulement de se produire en public avec le *Chant des oiseaux*, une vieille chanson catalane, avec ces derniers criant "Paix, paix, paix !". Les Hirondelles en Auvergne sont bien gourmandes ; elles se plaignent sans cesse du manque de poivre. « *Rosalí ! Rosalí ! Se cal levar matin ! Lo país es per s’i divertir ! I a pas de pebre !* » (Rosalie ! Rosalie ! Il faut se lever matin ! Le pays est pour s’y amuser ! Il n’y a pas de poivre !). A l’automne, elles sont honnêtes et pensent à régler leurs dettes. « *Ai passat per Cussac. Ai bevut, ai minjat. Ai paiat tot mon deute. Flèuca ! Flèuca !* » (Je suis passé par Cussac. J’ai bu, j’ai mangé. J’ai payé toutes mes dettes. Fléouque ! Fléouque !)*.

Dans l’histoire du *Prince Heureux* d’Oscar Wilde, une hirondelle se trouve oubliée par les siens en Europe à la fin d’un été. Elle devient amie de la statue prénommée Prince heureux et demeure auprès de celle-ci malgré le froid afin de remplir les missions qu’elle lui assigne pour aider les gens. Mikel Urquiza, un jeune compositeur espagnol, illustre cette histoire en combinant de façon superbe des éléments musicaux de l’Est et de l’Ouest. Accompagnée par un violoncelliste, la chanteuse de Nô Ryoko Aoki déclame l’histoire en jouant à alterner les deux personnages : elle est tour à tour au milieu de la scène, derrière un masque (qui représente la statue du prince heureux), puis, elle devient l’hirondelle, se déplaçant sur la scène avec un fanion japonais, tel les ailes de l’oiseau qui vole dans le village.

*Didier Huguet et Jean-Claude Rocher, Paroles d’oiseaux, Aurillac : Institut d’Etudes Occitanes,1992, page 23

Mi-Sa Yang



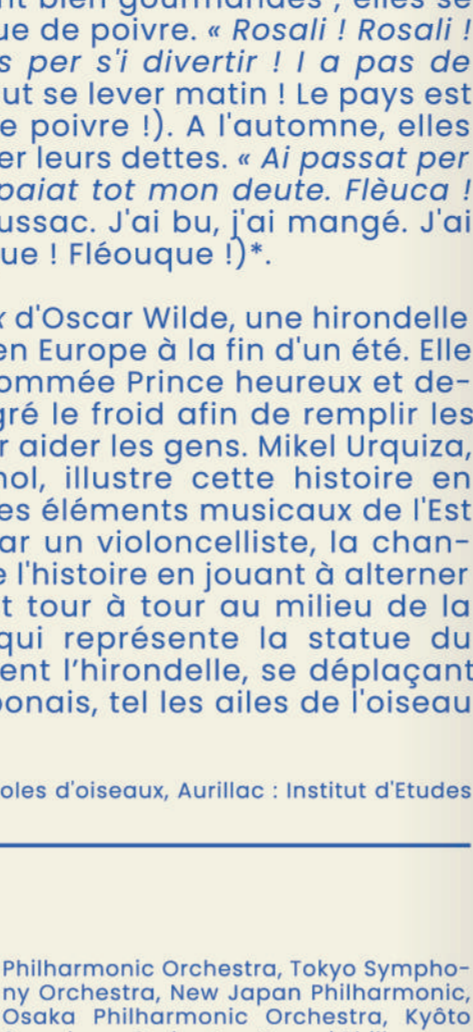
Violoniste d’origine coréenne, Mi-Sa Yang est née et a grandi à Osaka au Japon. Mi-Sa est admise au Conserva­ toire national supérieur de musique et de danse de Paris (CNSMDP) en musique de chambre après avoir terminé ses études avec Olivier Charlier et Jean-Jacques Kantorow en cycle de Perfectionnement « Violon Concertiste » au CNSMDP. Mi-Sa a été primée à divers concours internationaux : 1er Prix au Concours International Yehudi Menuhin pour jeunes violonistes en 2000, 3^{ème} Prix et Prix spécial du jury au Concours Interna­ tional de Musique de Sendaï en 2001, 1er Prix en trio (piano, violon et violoncelle) au 55^{ème} Concours International de Musique Maria Canals de Barcelone en 2009.

Depuis ses débuts avec orchestre à l’âge de 12 ans au Japon, elle joue avec de prestigieuses formations telles que Sinfonia Varsovia, Suk Chamber Orches­ tra, London Mozart Players, Sendaï

Helena Winkelman



Helena Winkelman, violoniste et compo­ sitrice suisse-hollandaise, poursuit une carrière musicale très active et variée. Née en 1974 à Schaffhausen en Suisse dans une famille d’interprètes profes­ sionnels de musique baroque, elle s’est rapidement intéressée à l’improvisation et à la musique contemporaine, et elle a commencé à composer à l’âge de 19 ans. Lauréate dès son enfance de concours nationaux et internationaux pour violon, elle est devenue à la fois



Philharmonic Orchestra, Tokyo Sympho­ ny Orchestra, New Japan Philharmonic, Osaka Philharmonic Orchestra, Kyôto Symphony Orchestra, Kansai Philharmonic Orchestra, Century Orchestra Osaka etc. Elle se produit également en récital dans des salles et festivals internatio­ naux. Ses interprétations lui ont valu une grande estime de la presse et de la critique.

En outre, Mi-Sa Yang a toujours voulu cultiver son talent de chambriste. Elle a notamment fondé avec Adam Laloum et Victor Julien-Laferrière le trio avec piano Trio Les Esprits et est membre depuis 2014 du Quatuor Ardeo. Elle se produit au Concertgebouw d’Amsterdam, Wiener Konzerthaus, Philharmonie de Paris, Kölner Philharmonie, Théâtre des Champs Elysées, Klavier-Festival-Ruhr, Folle Journée de Nantes, Folle Journée au Japon, Les Salons en Musique à Londres, La Roque d’Anthéron, Fêtes musicales en Touraine, Festival de Pâques de Beauville, Mecklenburg-Vorpommern Festspiele, Kuhmo Chamber Music en Finlande, Festival Musiq’3 Bruxelles etc. Les deux disques du Trio Les Esprits parus chez Mirare en 2014 et 2017 ont reçu les éloges de la critique. Le suivant, consacré à Schubert, est paru pour Sony Music en janvier 2019 et inclut la Fantaisie pour violon et piano D934. Au printemps 2019, Mi-Sa Yang a fait paraître chez Mirare un nouvel album consacré aux sonates de Mozart, en duo avec le pianiste Jonas Vitauđ. Depuis 2022, Mi-Sa Yang enseigne au CNSM de Paris en tant que professeur assistante dans la classe du violon d’Olivier Charlier.



Illustration du «prince heureux» de Walter Crane

Yuko Hara



L’altiste japonaise, Yuko Hara, vit désor­ mais en Europe où elle mène une carrière internationale de musicienne de chambre. Elle est membre du Quatuor Ardeo depuis 2016. "XIII", leur dernier enregistrement (2020), a reçu les éloges de la presse, qualifié entre autres de "supersonique" par Pizzicato et de "choc" par Classica. En 2018, elle fonde avec ses collègues de Brème le franz ensemble dont le premier disque remporte le pres­ tigeux prix Opus Klassik en 2020.

Damien Ventula



Soliste confirmé, Damien Ventula joue régulièrement des concertos pour violoncelle et orchestre qu’on lui dédie, dont celui de Charles Chaynes qu’il a créé en 2017 à Paris avec l’Orchestre Colonne dirigé par Laurent Petitgirard, ainsi que celui de Thierry Huillet qu’il a créé à Bordeaux en 2020 et gravé dans son dernier album « Concertos » paru en mai 2021. Il a également été le soliste d’une pièce concertante pour violon­ celle et quintette de Gustavo Beytel-



Sa carrière l’amène à jouer dans les festivals et salles de concert du monde entier : Tokyo Bunka Kaikan, Ohga Hall et Kioi Hall (JP), La Folle Journée (FR, JP, IL, RU), Festival de la Roque-d’Anthéron (FR), Davos (CH), Festivals de Schwetzingen, Gezeitenkonzert, Bremen, Rottweil, Mecklenburg-Vorpommern et Bad Kissingen (DE), Festival d’Aldeburgh (UK), Haydn Herbstgald (AT), Palazetto Bru Zane (IT)… Depuis 2017, elle partage la direction artistique du Festival Hirondelle avec Joëlle Martinez.

Diplômée de l’Université des Arts de Tokyo (Geidai), elle a étudié à la Haute Ecole de Musique de Genève, à l’Acadé­ mie de Musique de Bâle et elle a intégré deux académies d’orchestre – le Philar­ monia Zurich et le Deutsche Kammer­ philharmonie de Brème. Yuko Hara a remporté plusieurs prix internationaux : le 9^{ème} concours Lionel Tetis Viola (UK), le concours du Baseler Orchestergesellschaft (CH), le 5^{ème} concours de musique de Tokyo, le concours international de quatuor à cordes d’Osaka, et deux prix décernés par les fondations Matsuo et Aoyama (JP).

Ryoko Aoki



Diplômée de l’Université nationale des beaux-arts et de la musique de Tokyo et de l’Univèrité de Londres, la chanteuse et interprète Ryoko Aoki est la pionnière et l’inspiratrice d’une nouvelle forme artistique combinant le nô et la musique contemporaine. Plus de 50 œuvres ont été écrites pour elle par différents compo­ siteurs, dont Peter Eötvös, Toshio Hosokawa, Stefano Gervasoni, José María Sánchez-Verdú et Oliver Schneller. Elle a joué dans plusieurs pièces de nô traditionnelles, historiquement réservées aux acteurs masculins. Elle s’engage dans de nombreux projets : entre autres

Joëlle Martinez



Joëlle Martinez est diplômée du CNSM de Paris, de la Musik-Akademie Hochschule für Musik de Bâle et de la Escuela Superior de Música Reina Sofia de Madrid. Elle est fondatrice et co-di­ rectrice artistique du festival Hirondelle, elle enseigne la violoncelle au Conser­ vatoire de Musique de Genève depuis 2018 et est membre fondateur du quatuor Ardeo depuis 2001.

Le quatuor Ardeo est une formation française reconnue et louée par les médias, cet ensemble remporte de nombreux concours internationaux :

Le quatuor Ardeo est une formation française reconnue et louée par les médias, cet ensemble remporte de nombreux concours internationaux :

Il enseigne au Conservatoire de Versailles et a eu de 2013 à 2017 une classe à la prestigieuse Hochschule Hanns Eisler de Berlin. Damien Ventula a paru au côté d’autres artistes renom­ més comme Christian Zacharias, Louise Jallu, Denis Pascal, Barbara Hendricks, Stéphanie Paulet, Régis Pasquier ou encore le Quatuor Talich.

Il a entre autres gravé « Arc en cello » (éd. « la Nuit Transfigurée »), et en 2016 l’intégrale de la musique pour piano et violoncelle de Gabriel Fauré avec Niccolò Bringuier.

Il joue un violoncelle d’Antoine Médard de 1675 et un archet de Christian Barthe archetier.

Producteurs locaux

Après le concert, un repas sera préparé par des producteurs locaux : **La Coulée des saveurs de La Croix Barrez, vin du Fel, GEAV Domaine Mousset.**

Envolée

20 Août 2023 – 18h Église de Taussac

musiciennes et musiciens :

Kazuya Gunji (clavecin)
Helena Winkelman (violon)
Yuko Hara (alto)
Joëlle Martinez (violoncelle)
Ryoko Aoki (chant de théâtre japonais nô)

Programme :

Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Marcia ?!

Noriko Baba (1972-)
L'oiseau à deux têtes pour chant de nô et deux musiciens

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Sonate en ré majeur pour clavecin BWV 963

- , 2., 3. *Fugue*
- Adagio*
- Thema all’ Imitatio Gallina Cuccu*

(*entracte*)

Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Trio à cordes en ré majeur Op.8 *Sérénade*

- Marcia. Allegro*
- Adagio*
- Menuetto. Allegretto*
- Adagio – Scherzo. Allegro molto*
- Allegretto alla Polacca*
- Thema con Variazioni. Andante quasi Allegretto*
- Marcia. Allegro*

CHORALE à chanter ensemble !

El cant dels ocells (le chant des oiseaux)
arrangement par Henry Leck et Martin Ellis
(partition ci-contre)

Coucou, rossignol, mésange, bergeronnette, chevalier, geai, oiseau d'eau et étourneau sont aujourd'hui les oiseaux en scène aux côtés des musiciens. Pas en chair et en os, mais mélodiquement, grâce à des “appeaux”. Ces instruments sont composés de petites pièces de bois et de métal avec pour but de recréer le chant des oiseaux quand on siffle dedans. Les systèmes d'imitation des oiseaux remontent aussi loin qu'à la Chine antique et aux civilisations primitives d'Amazonie, où de simples morceaux de bambous ou de roseaux étaient utilisés pour attirer les oiseaux hors de leurs nids et les chasser ensuite. Aujourd'hui nous disposons d'un immense panel d'instruments pour découvrir les chants d'oiseaux, les imiter, les observer et communiquer avec eux. (Si vous êtes intéressés, nous vous conseillons le site web Quelle est Belle Company : www.qbc.fr)

Noriko Baba a souvent introduit des appels aux oiseaux dans ses compositions. En 2012, la compositrice japonaise installée à Paris écrivait *L'oiseau à deux têtes* pour chant de nô, accompagné par deux instrumentistes devant reproduire les chants d'oiseaux et les sons de la nature. La chanteuse nous conte l'histoire bouddhiste traditionnelle connue depuis 2000 ans :

« Il était une fois un oiseau à deux têtes dont l’une des deux têtes avait mangé une fleur délicieuse pendant que l’autre tête dormait. Lorsque cette dernière se réveilla, elle fut tellement vexée de ne pas avoir eu sa part qu’elle décida d’empoisonner l’autre tête. Elle fit manger à la première tête une fleur vénéneuse, mais comme le corps n’est qu’un, l’oiseau mourut. »

La sérénade pour trio à cordes de Beethoven montre la caractéristique typique de musique du soir en plein air. Les musiciens jouent la marche en passant, brodant autour d'un bel aria, accompagné par les harmonies au son proche d'un cor et d'une guitare (les deux instruments essentiels aux sérénades). Puis viennent ensuite un petit menuet, une chanson mélancolique interrompue par un scherzo humoristique, une polonaise enivrante, cinq variations basées sur un thème, lui-même étant une transformation lyrique du motif de la marche. Cette marche déploie ses ailes sur tout le concert de ce soir, et ne manquera pas d'être agrémentée de chants d'oiseaux !

La sonate de Bach pour clavecin BWV 963 se compose de cinq sections dont deux sont des fugues transposées. La deuxième fugue dont le final de la pièce est intitulée *Thema all’ imitatio Gallina Cuccu* (thème en imitation de la poule et du coucou) est la preuve spectaculaire de l'imagination créative de Bach, qui développe une fugue à partir du gloussement d'une poule dans la basse-cour et du coucou en contrepoint, chantant bruyamment en retour.



Oiseaux à deux têtes Yakushiji temple

Kazuya Gunji



Kazuya GUNJI commence ses études de clavecin à l'université des arts de Tokyo, puis les poursuit avec Françoise Lengellé au CNSM de Lyon. En août 2010, il a remporté le plus haut prix de clavecin (2e prix ex aequo) du Concours International Musica Antiqua à Bruges.

Helena Winkelman



© Philip _ Oberryn

Helena Winkelman, violoniste et compositrice suisse-hollandaise, poursuit une carrière musicale très active et variée. Née en 1974 à Schaffhausen en Suisse dans une famille d'interprètes professionnels de musique baroque, elle s'est rapidement intéressée à l'improvisation et à la musique contemporaine, et elle a commencé à composer à l'âge de 19 ans. Lauréate dès son enfance de concours nationaux et internationaux pour violon, elle est devenue à la fois

Yuko Hara



©Franziska Strauss

L'altiste japonaise, Yuko Hara, vit désormais en Europe où elle mène une carrière internationale de musicienne de chambre. Elle est membre du Quatuor Ardeo depuis 2016. "XIII", leur dernier enregistrement (2020), a reçu les éloges de la presse, qualifié entre autres de "supersonique" par Pizzicato et de "choc" par Classica. En 2018, elle fonde avec ses collègues de Brème le franz ensemble dont le premier disque remporte le prestigieux prix Opus Klassik en 2020.

Joëlle Martinez



©Franziska Strauss

Joëlle Martinez est diplômée du CNSM de Paris, de la Musik-Akademie Hochschule für Musik de Bâle et de la Escuela Superior de Música Reina Sofia de Madrid. Elle est fondatrice et co-directrice artistique du festival Hironnelle, elle enseigne le violoncelle au Conservatoire de Musique de Genève depuis 2018 et est membre fondateur du quatuor Ardeo depuis 2001. Le quatuor Ardeo est une formation française reconnue et louée par les médias, cet ensemble remporte de nombreux concours internationaux : Chostakovitch à Moscou, la FNAPEC à

Ryoko Aoki

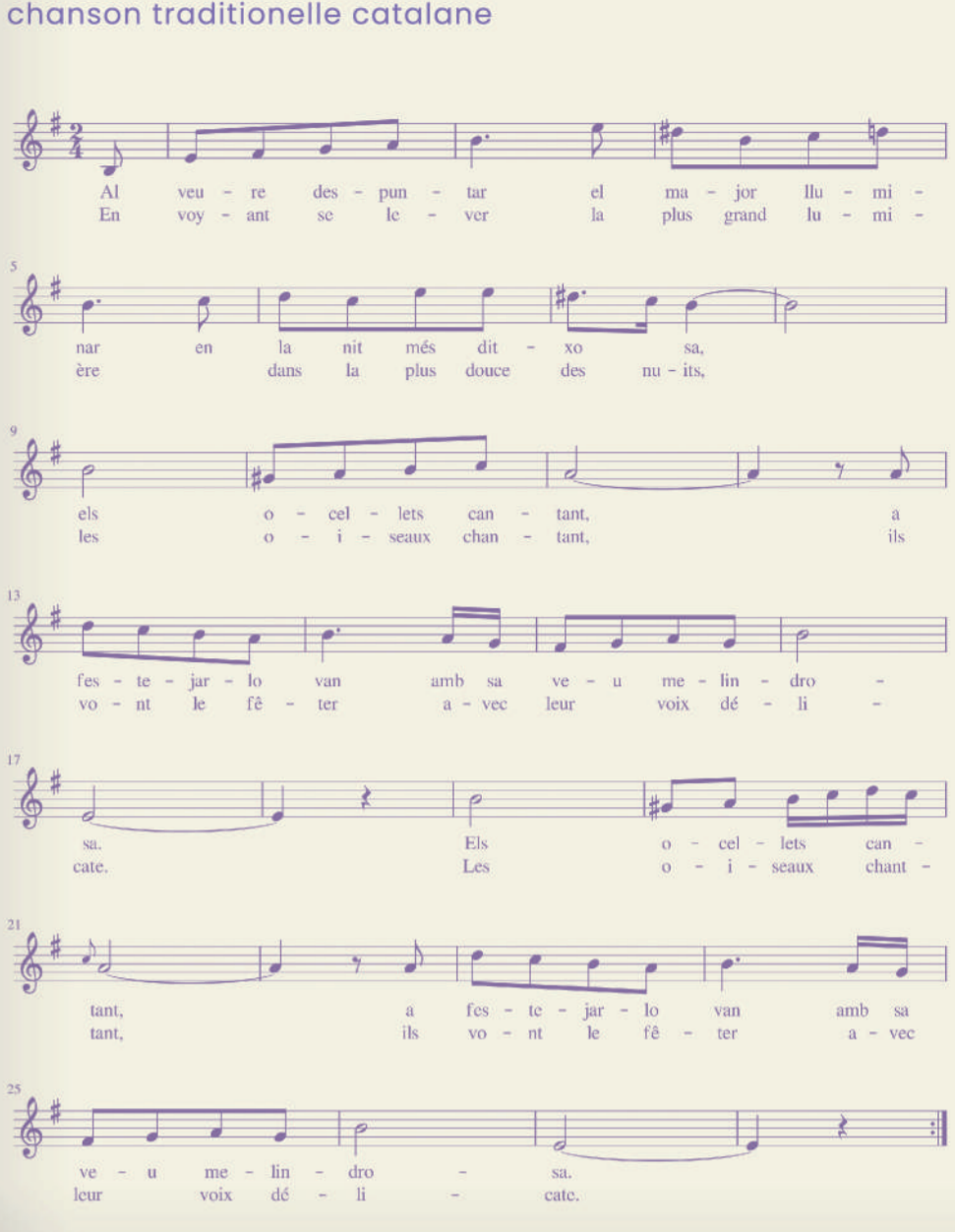


Diplômée de l'Université nationale des beaux-arts et de la musique de Tokyo et de l'Université de Londres, la chanteuse et interprète Ryoko Aoki est la pionnière et l'inspiratrice d'une nouvelle forme artistique combinant le nô et la musique contemporaine. Plus de 50 œuvres ont été écrites pour elle par différents compositeurs, dont Peter Eötvös, Toshio Hosokawa, Stefano Gervasoni, José María Sánchez-Verdú et Oliver Schneller. Elle a joué dans plusieurs pièces de nô traditionnelles, historiquement réservées aux acteurs masculins. Elle s'engage dans de nombreux projets : entre autres

Sa carrière l'amène à jouer dans les festivals et salles de concert du monde entier : Tokyo Bunka Kaikan, Ohga Hall et Kioi Hall (JP), La Folle Journée (FR, JP, IL, RU), Festival de la Roque-d'Anthéron (FR), Davos (CH), Festivals de Schwetzingen, Gezeitenkonzert, Bremen, Rottweil, Mecklenburg-Vorpommern et Bad Kissingen (DE), Festival d'Aldeburgh (UK), Haydn Herbstgold (AT), Palazetto Bru Zane (IT)… Depuis 2017, elle partage la direction artistique du Festival Hironnelle avec Joëlle Martinez.

Diplômée de l'Université des Arts de Tokyo (Geidai), elle a étudié à la Haute Ecole de Musique de Genève, à l'Académie de Musique de Bâle et elle a intégré deux académies d'orchestre - le Philharmonia Zurich et le Deutsche Kammerphilharmonie de Brème. Yuko Hara a remporté plusieurs prix internationaux : le 9^{ème} concours Lionel Tetis Viola (UK), le concours du Baseler Orchestergesellschaft (CH), le 5^{ème} concours de musique de Tokyo, le concours international de quatuor à cordes d'Osaka, et deux prix décernés par les fondations Matsuo et Aoyama (JP).

El cant dels ocells



<p>Al veu - re des - pun - tar el ma - jor llu - mi -</p> <p>En voy - ant se lc - ver la plus grand lu - mi -</p>	
<p>nar en la nit més dit - xo sa,</p> <p>ère dans la plus douce des nu - its,</p>	
<p>els o - cel - lets can - tant, a</p> <p>les o - i - seux chan - tant, ils</p>	
<p>fes - te - jar - lo van amb sa ve - u me - lin - dro -</p> <p>vo - nt le fê - ter a - vec leur voix dé - li -</p>	
<p>sa. Els o - cel - lets can -</p> <p>cate. Les o - i - seux chant -</p>	
<p>tant, a fes - te - jar - lo van amb sa</p> <p>tant, ils vo - nt le fê - ter a - vec</p>	
<p>ve - u me - lin - dro - sa.</p> <p>leur voix dé - li - cate.</p>	

Producteurs locaux



Après le concert, un repas sera préparé par des producteurs locaux : **La Coulée des saveurs de La Croix Barrez**, vin du **Fel, GAEC Domaine Mousset**.